

# INVITO PUBBLICO PER LA PRESENTAZIONE DI OFFERTE PER LA REALIZZAZIONE DI UN CORSO DI FORMAZIONE PER INSEGNANTI NELL'AMBITO DEL PROGETTO "INNALZAMENTO DELLA QUALITÀ DELL'ISTRUZIONE BILINGUE PER LA COMUNITÀ NAZIONALE ITALIANA IN SLOVENIA E LA COMUNITÀ NAZIONALE SLOVENA IN ITALIA" /

## JAVNO POVABILO K ODDAJI PONUDB ZA IZVEDBO USPOSABLJANJA UČITELJEV V OKVIRU PROJEKTA "DVIG KAKOVOSTI DVOJEZIČNEGA ŠOLSTVA ZA ITALIJANSKO NARODNO SKUPNOST V SLOVENIJI TER SLOVENSKO NARODNO SKUPNOST V ITALIJI"

N. prot. /Št.: 05.01.01/2026-94

Data /Datum: 21/08/2026

Comunità autogestita costiera della nazionalità italiana  
Via Oton Župančič 18  
6000 Capodistria

/

*Obalna samoupravna skupnost italijanske narodnosti  
Župančičeva ulica 18  
6000 Koper*

(di seguito committente / *v nadaljevanju naročnik*)

### INFORMAZIONI GENERALI / OSNOVNI PODATKI O NAROČILU

Nell'ambito del progetto "Innalzamento delle competenze didattiche nelle scuole della comunità nazionale italiana in Slovenia e nelle scuole della comunità slovena in Italia", la Comunità Autogestita Costiera della Nazionalità Italiana indice un invito pubblico per la presentazione di offerte per la realizzazione di un percorso di supervisione e formazione per educatori e insegnanti.

*V okviru projekta »Dvig kakovosti dvojezičnega šolstva za italijansko narodno skupnost v Sloveniji ter slovensko narodno skupnost v Italiji« Obalna samoupravna skupnost italijanske narodnosti razpisuje javno povabilo k oddaji ponudb za izvedbo mentorskega cikla, ki bo vključeval superviziji in usposabljanju vzgojiteljev in učiteljev.*

#### **Oggetto: / Predmet:**

Strumenti di individuazione e gestione di problematiche comportamentali ed emotive in contesto scolastico: Percorso di supervisione./ *Orodja za prepoznavanje in obravnavo vedenjskih in čustvenih težav v šolskem okolju: nadzorovanje.*

#### **Descrizione dell'invito pubblico: / Opis javnega povabila:**

Qui di seguito vanno specificati gli aspetti tecnici dell'oggetto dell'invito pubblico. / *V nadaljevanju so predstavljene tehnične specifikacije predmeta javnega povabila.*

L'iniziativa si propone di fornire ai partecipanti competenze professionali e relazionali, supportandoli nella gestione di situazioni complesse, prevenendo stress e burnout e migliorando il clima di classe. Sarà promosso l'uso di metodologie comprovate in passato per comprendere e gestire i comportamenti problema in modo efficace, riducendo le strategie inefficaci e sviluppando la capacità di valutare l'efficacia degli interventi. Particolare attenzione sarà posta al ruolo del personale scolastico nel riconoscimento precoce del disagio e nella gestione efficace delle situazioni di crisi.

Le attività comprenderanno:

- approfondimenti teorici sulle principali manifestazioni del disagio emotivo e comportamentale e sulle loro implicazioni pedagogiche;
- supervisione con descrizione oggettiva dei casi, analisi funzionale (modello ABC) e riformulazione del problema;
- progettazione collaborativa degli interventi (modifica degli antecedenti, insegnamento di comportamenti alternativi, rinforzo positivo e gestione coerente delle conseguenze);
- monitoraggio e revisione continua per valutare l'efficacia e apportare eventuali adattamenti.

Altre attività:

- pianificare i contenuti e le modalità operative dell'iniziativa in accordo con il referente del progetto e i dirigenti scolastici degli istituti coinvolti;
- coordinare l'organizzazione dei gruppi e la distribuzione delle attività formative;
- monitorare l'efficacia degli incontri e il livello di partecipazione dei docenti;
- redigere un rapporto conclusivo con la valutazione qualitativa delle attività e proposte per eventuali miglioramenti futuri.

**Durata e luogo di svolgimento dell'attività:**

Il corso si terrà nel periodo **settembre 2026 – giugno 2027**, presso istituti scolastici situati nelle aree di **Capodistria, Isola e Pirano**, ovvero in altre sedi individuate in accordo con il partner capofila del progetto.

Numero di professori partecipanti: 16

**Importo offerto indicativo per l'ordine registrato:**

Valore stimato del contratto:

**4.300,00 EUR** (netti, senza IVA)

**6.428,89 EUR** (lordi, con IVA)

*Izobraževalni program bo udeležencem posredoval teoretična in praktična orodja za prepoznavanje, razumevanje in obravnavo vedenjskih ter čustvenih težav, ki se lahko pojavijo na različnih stopnjah izobraževanja. Poseben poudarek bo namenjen psihološkimi, pedagoškimi in odnosnim vidikom ter vlogi pedagoškega osebja pri zgodnjem zaznavanju stiske in učinkovitem reševanju kriznih situacij.*

*Dejavnosti bodo vključevale:*

- *teoretična izhodišča o glavnih oblikah čustvene in vedenjske stiske ter njihovih pedagoških posledicah;*
- *nadzorovanje z objektivnim opisom primerov, funkcionalno analizo (model ABC) in preoblikovanjem problema;*

- *sodelovalno načrtovanje intervencij (spreminjanje predhodnikov, učenje alternativnih vedenj, pozitivno ojačevanje in dosledno upravljanje posledic);*
- *spremljanje in stalno vrednotenje za presojo učinkovitosti in uvajanje morebitnih prilagoditev.*

**Druge dejavnosti:**

- *načrtovati vsebine in izvedbene oblike pobude v dogovoru z vodjo projekta in ravnateljji sodelujočih šol;*
- *koordinirati organizacijo skupin in razporeditev izobraževalnih dejavnosti;*
- *spremljati učinkovitost srečanj in stopnjo udeležbe učiteljev;*
- *pripraviti zaključno poročilo s kvalitativno oceno izvedenih dejavnosti in predlogi za morebitne prihodnje izboljšave.*

**Trajanje in kraj izvedbe dejavnosti:**

*Izobraževalne dejavnosti bodo potekale v obdobju september 2026 – junij 2027 v izobraževalnih ustanovah in centrih v Kopru, Izoli in Piranu, oz. drugih lokacijah, določenih v dogovoru z vodilnim partnerjem projekta.*

*Število sodelujočih učiteljev: 16*

**Okvirna vrednost ponujene storitve za evidenčno naročilo:**

*Ocenjena vrednost pogodbe:*

*4.300,00 EUR (neto, brez DDV)*

*6.428,89 EUR (bruto, z DDV)*

**Termine ultimo per la presentazione dell'offerta / Rok za oddajo ponudbe:** 07.09.2026 alle/*ob* 12.00

I lavori o i servizi oggetto della presente procedura dovranno essere conclusi **entro** / *Dela ali storitve, ki so predmet tega postopka, morajo biti zaključene do* giugno 2027 / junij 2027

## **CRITERI / MERILA**

**Tipologia di procedura / Vrsta postopka:**

Il Committente esegue un invito pubblico ai sensi dell'Art. 21, comma 2, della Legge sugli Appalti Pubblici (Gazzetta Ufficiale della Repubblica di Slovenia, n. 91/15 e 14/18, di seguito ZJN-3). 15/21 – ZDUOP)). Il candidato sarà selezionato tenendo conto dei criteri indicati nell'invito a presentare offerta. Con il candidato selezionato verrà stipulato il contratto di prestazione. /

*Naročnik izvaja javno povabilo v skladu z drugim odstavkom 21. člena Zakona o javnem naročanju (Uradni list RS, št. 91/15 in 14/18, v nadaljevanju: ZJN-3) 15/21 – ZDUOP)). Kandidat bo izbran na podlagi meril, navedenih v povabilu k oddaji ponudbe. Z izbranim ponudnikom bo sklenjena pogodba o sodelovanju.*

## **FINANZIAMENTI / FINANCIRANJE**

**Valore stimato dell'ordine / *Ocenjena vrednost naročila:***

IVA esclusa / *brez DDV:* 4.300,00 EUR

IVA inclusa / *z DDV:* 6.428,89 EUR

Le risorse finanziarie per la gara ad evidenza pubblica sono garantite in base alla delibera 303-99/2023/14 del 11.07.2024. L'operazione sarà cofinanziata dalla Repubblica di Slovenia, dal Ministero dell'istruzione e della formazione e dall'Unione europea nell'ambito del Fondo sociale europeo + (FSE+) / *Finančna sredstva za izvedbo evidenčnega naročila so zagotovljena na podlagi 303-99/2023/14 dne 11.07.2024 izdana s strani Ministrstva za vzgojo in izobraževanje RS. Operacija bo sofinancirana s strani Republike Slovenije, Ministrstvo za vzgojo in izobraževanje in Evropske unije iz ESS + (Evropski socialni sklad +).*

La scelta del fornitore avverrà sulla base del prezzo economicamente più vantaggioso e un programma di attività. / *Izbira dobavitelja temelji na ekonomsko najugodnejši ceni in programu dejavnosti.*

**PERSONA DI CONTATTO / KONTAKTNA OSEBA**

Persona di contatto / *Kontaktna oseba:* Manuel Fischer, Massimiliano Di Nardo

– Indirizzo e-mail / *E-poštni naslov:* supporto@cancostiera.eu

– Numero di telefono / *Telefonska številka:* +386 05 / 90 17 636

**PRESENTAZIONE DELL'OFFERTA / PREDLOŽITEV PONUDBE**

- Tramite posta elettronica all'indirizzo / *po e-pošti na naslov:* supporto@cancostiera.eu
- Consegna di persona presso gli uffici della Comunità autogestita costiera della nazionalità italiana Via Župančič 18, 6000 Capodistria - Koper (Slovenia) / *Osebno na sedežu Obalne samoupravne skupnosti italijanske narodnosti Via Župančič 18, 6000 Koper - Capodistria (Slovenija)*

**VALIDITÀ DELL'OFFERTA / VELJAVNOST PONUDBE**

Periodo di validità / *čas veljavnosti:* 30 giorni

**DOMANDE E CHIARIMENTI / VPRAŠANJA IN POJASNILA**

I candidati possono inviare una richiesta di chiarimenti in merito all'oggetto del bando. Le richieste di chiarimenti vanno inviate al referente sopra indicato. / *Kandidati lahko pošljejo zahteve za pojasnila v zvezi s predmetom naročila po e-pošti kontaktni osebi navedeni zgoraj.*

**PIANO TEMPORALE / TERMINSKI PLAN**

La gara ad evidenza pubblica verrà attuata indicativamente secondo il seguente piano temporale: / *Evidenčno naročilo bo izvedeno predvidoma po sledečem okvirnem časovnem načrtu:*

|                                                                                                |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Decisione di avvio della procedura / <i>Sklep o začetku postopka</i>                           | 20.08.2026 |
| Decreto di nomina della commissione d'esperti / <i>Odločba o imenovanju strokovne komisije</i> | 20.08.2026 |
| Preparazione della documentazione di gara / <i>Priprava razpisne dokumentacije</i>             | 20.08.2026 |

|                                                                                                                                                                                                                  |            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Pubblicazione dell'invito a presentare l'offerta / <i>Objava vabila k oddaji ponudb</i>                                                                                                                          | 24.09.2026 |
| Termine per la presentazione delle offerte / <i>Rok za oddajo ponudb</i>                                                                                                                                         | 07.09.2026 |
| Termine per l'apertura delle offerte e per l'emissione della decisione sull'aggiudicazione della gara ad evidenza pubblica / <i>Rok za odpiranje ponudb in za izdajo odločitve o oddaji evidenčnega naročila</i> | 11.09.2026 |
| Termine per l'emissione dell'ordinativo e/o stipula del contratto con l'esecutore selezionato / <i>Rok za izdajo naročilnice ali podpis pogodbe z izbranim izvajalcem</i>                                        | 25.09.2026 |

## RIFERIMENTO / SKLIC:

L'operazione è finanziata l'operazione sarà cofinanziata dalla Repubblica di Slovenia, dal Ministero dell'Istruzione e dall'Unione Europea nell'ambito del FSE+ (Fondo sociale europeo +).

*Operacija bo sofinancirana s strani Republike Slovenije, Ministrstva za vzgojo in izobraževanje in Evropske unije iz ESS + (Evropski socialni sklad +).*

## DATA DI APERTURA DELLE CANDIDATURE E AVVISO DI SELEZIONE / DATUM ODPIRANJA PRIJAV IN OBVEŠČANJE O IZBORU

*La data dell'apertura delle candidature avverrà entro 7 giorni dalla scadenza dell'invito e non sarà pubblica. I candidati iscritti saranno informati della selezione entro 10 giorni dalla valutazione delle candidature con comunicazione. La Comunità autogestita costiera della nazionalità italiana stipulerà con il candidato selezionato apposito contratto per lo svolgimento delle mansioni.*

*I candidati non selezionati verranno informati per iscritto entro 10 giorni dall'apertura delle candidature. Entro 30 giorni, tutti i dati delle candidature con i documenti presentati dai candidati non selezionati verranno cancellati.*

*Pregled prijav bo opravljen v 7 dneh po izteku roka za prijavo in ne bo javen. Prijavljeni kandidati bodo o izboru obveščeni v 10 dneh po odprtju prijav s sklepom. Za opravljanje predvidenih nalog bo Obalna samoupravna skupnost italijanske narodnosti z izbranim kandidatom sklenila ustrezno pogodbo.*

*Neizbrani kandidati bodo obveščeni s pisnim obvestilom v 10 dneh po odprtju prijav. V roku 30 dni bodo izbrisani vsi prijavni podatki s predloženimi dokazili neizbranih kandidatov.*

## INVITO A PRESENTARE OFFERTA: MODULI / POVABILO K ODDAJI PONUDBE: OBRAZCI

Per quel che riguarda la documentazione di gara è obbligatorio allegare le seguenti dichiarazioni / *Razpisni dokumentaciji je treba priložiti naslednje obrazce.*

| N. | Dichiarazione / Izjava                              | Note / Opombe |
|----|-----------------------------------------------------|---------------|
| 2  | Descrizione delle attività / <i>Opis dejavnosti</i> |               |
| 3  | Prezzo per l'esecuzione / <i>Cena za izvedbo</i>    |               |
| 4  | Curriculum vitae / <i>življenjepis</i>              |               |

Luogo e data: Capodistria – Koper, 21.08.2026

Redatto / *Pripravi*

Manuel Fischer  
Collaboratore professionale/ *Strokovni sodelavec za projekte*

Presidente / *Predsednik*  
Alberto Scheriani